



## Ataúl

---



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

**En español:** Ataúd, Féretro

[ *sustantivo masculino* ]

**Ver:** [Intierro](#)

- Pasó antiel un carro cargao de ataúles que daba aginos vel-lo.
- Al duque izque lo enterraron en un ataúl de yerro.

**Campos semánticos:** [Religión](#)

**Origen:** Árabe. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** algunas partes de España.

### Etimología:

Del árabe hispano **attabút** (*cajón, arca, cofre, baúl*), usado luego en castellano para referirse específicamente a la caja para enterrar un muerto.

En castellano tomó la forma **ataúd**, pero en aragonés, entre otras variantes, dio la forma **ataúl**. No podemos asegurar si la forma **ataúl** es, pues, fruto de la influencia aragonesa o esa variante también se dio en la antigua Castilla, pero el caso es que esta forma aparece en muchas zonas de España y la encontramos incluso en Filipinas, donde **ataúd** en tagalo se dice **ataiúl**. También encontramos esta forma en Chile y otras partes de América.